NetProF

Interpreter / Dialog System

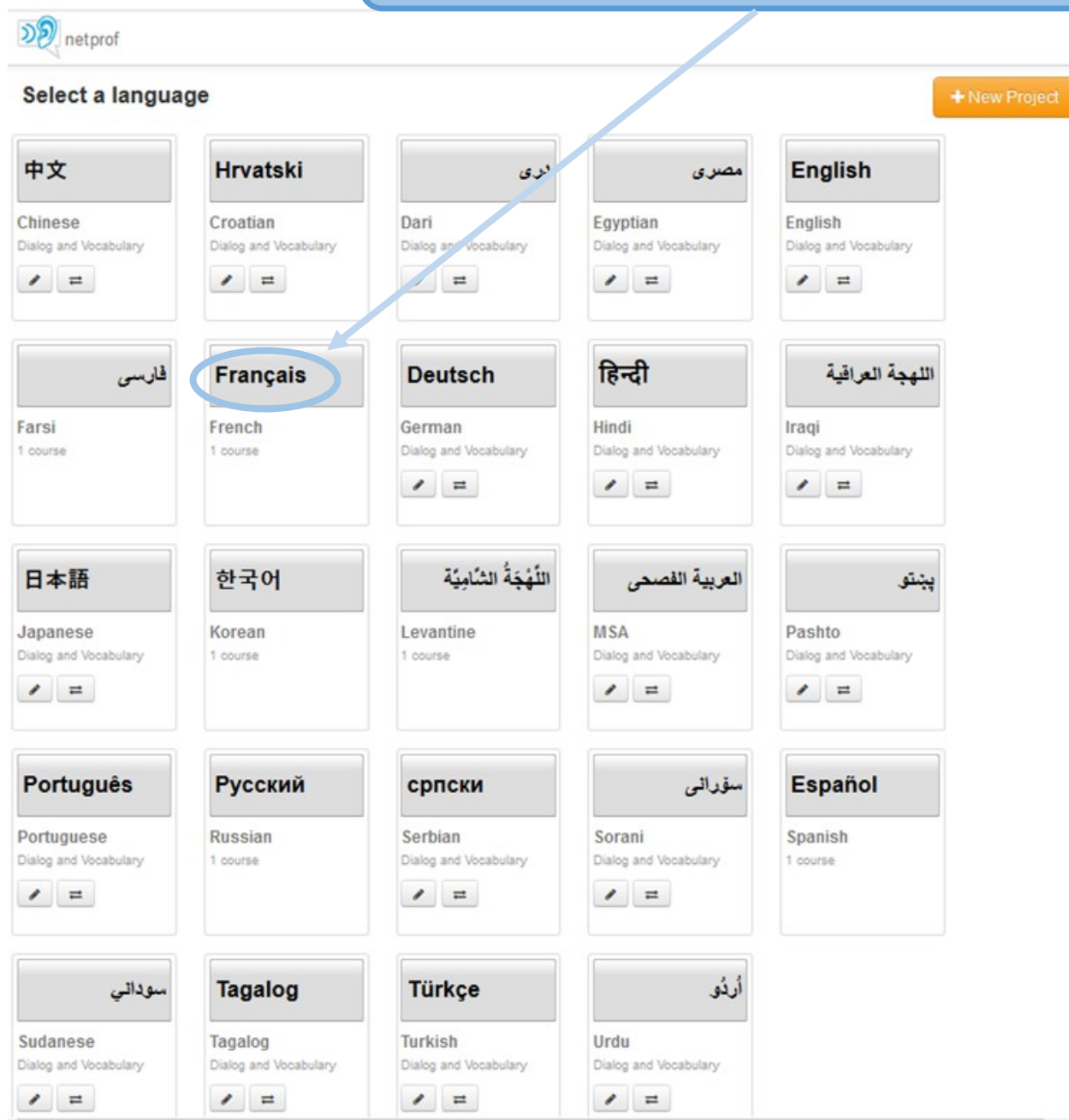# Developer's Manual

https://netprof.ll.mit.edu/

Table of Contents

Getting Started

After logging into the NetProF system, you will see a menu of available languages.

Select a language by clicking on it. For example, click on French to develop a scenario in French.

Getting Started (cont'd)

Once you've selected a language, you will be prompted to select a Mode.
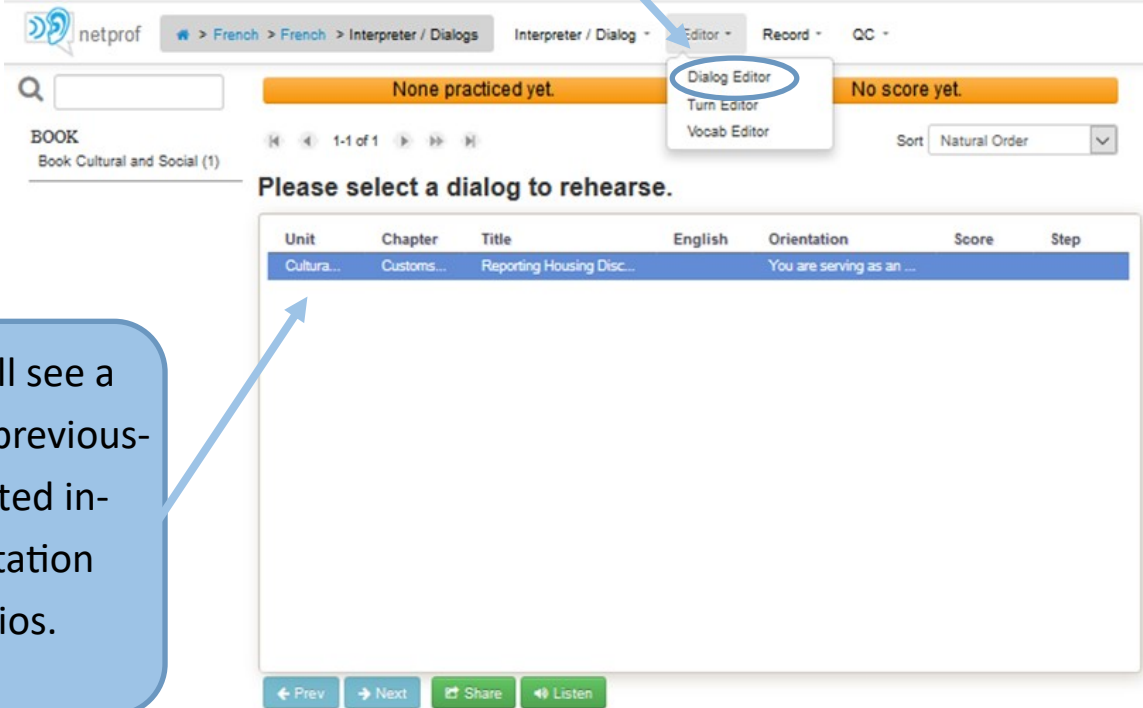
Select a mode

Vocabulary and Sentences

Interpreter / Dialogs

Click on Interpreter/ Dialogs to begin working with previously created dialogs, or to create new scenarios.

Next, go to the Editor Tab, and select Dialog Editor from the drop-down menu.

netprof 🏠 > French > French > Interpreter / Dialogs   Interpreter / Dialog ▾   Editor ▾   Record ▾   QC ▾

None practiced yet.

Dialog Editor
Turn Editor
Vocab Editor

No score yet.

BOOK
Book Cultural and Social (1)

|◄ ◄ 1-1 of 1 ► ►► ►|

Sort Natural Order ▾

Please select a dialog to rehearse.

Unit	Chapter	Title	English	Orientation	Score	Step
Cultura...	Customs...	Reporting Housing Disc...		You are serving as an ...		

You will see a list of previous-ly created in-terpretation scenarios.

← Prev   → Next   ↪ Share   ◄) Listen

Creating a New Dialog

After selecting Dialog Editor mode, use the plus sign icon to create a new dialog.
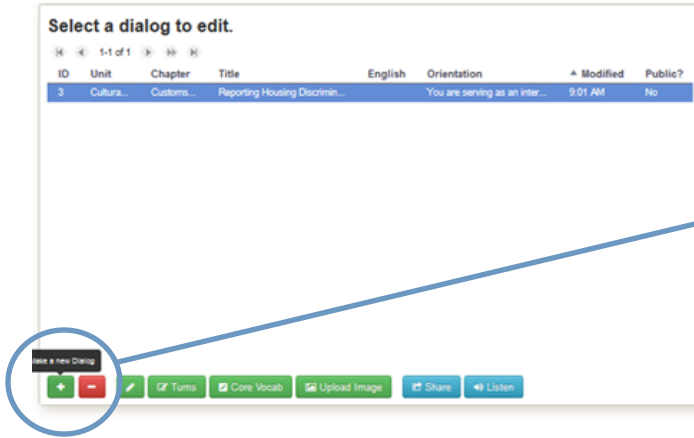
Click on the plus sign. The text box below will appear on your screen.

Enter the metadata for the dialog you are going to create.

Click on Add when you have finished.

Creating a New Dialog (cont'd)

Select a dialog to edit.

|◄ ◄   1-8 of 8   ► ►► ►|

ID	Unit	Chapter	Title	English	Orientation	▲ Modified	Public?
3	Cultura...	Customs...	Reporting Housing Discrimin...		You are serving as an inter...	Jun 25	No
11	Militar...	Securit...					
12	Basics	Express...					
13	Militar...	Securit...					
14	Militar...	Secu...					
19	Scienti...	Medical...		At an Emergency Room	You have been called into a...		No
28	Militar...	Securit...	في مكتب الهجرة	In an immigrartion Office		9:47 AM	No
30	Basics	Express...	New Dialog 1			12:39 PM	No

You will see your new dialog added to the list. Double left click on the title, or highlight the title and click on Turns to begin.

[+] [−] [✎] [☑ Turns] [☑ Core Vocab] [🖼 Upload Image] [☞ Share] [◄) Listen]

Enter dialog into the text fields. Begin with the English Speaker. When you have finished, enter an interpretation in the field below.

Add/Edit Turns : New Dialog 1

|◄◄ ▶ ►► ◄))|

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

[🎤] [▶] [English Speaker speaks English]

[🎤] [▶] [Interpreter speaks French translation]   [+] [−] [→]

If the English Speaker's entry is lengthy (i.e. more than approximately eleven words), you can divide it into several turns. After entering the text and interpretation for the first segment, click on the green circle with the plus sign to add a turn.

[Done]

Creating a New Dialog (cont'd)

Add/Edit Turns : New Dialog 1

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

Good afternoon.

Bonjour.

How may I help you?

Comment puis-je vous aider?

> New turns will appear in a column on the left side of your screen. Continue clicking the plus sign icon to add as many turns as you like for the English speaker.

> When you have finished the entries for the English Speaker, use the arrow icon in the blue circle to begin composing lines for the Target Language Speaker.

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

Good afternoon.

Bonjour.

How may I help you?

Comment puis-je vous aider?

J'ai un rendez-vous avec Monsieur Martin.

I have an appointment with Mr. Martin.

> Text fields for the Target Language Speaker and an interpretation will appear on the right side of the screen. Enter text as you did for the English Speaker.

> Use the plus sign icon to continue adding turns for the TL Speaker, or the arrow icon to switch back to the English Speaker.

Creating a New Dialog (cont'd)

Recording Audio and Deleting Individual Turns from a New Dialog.
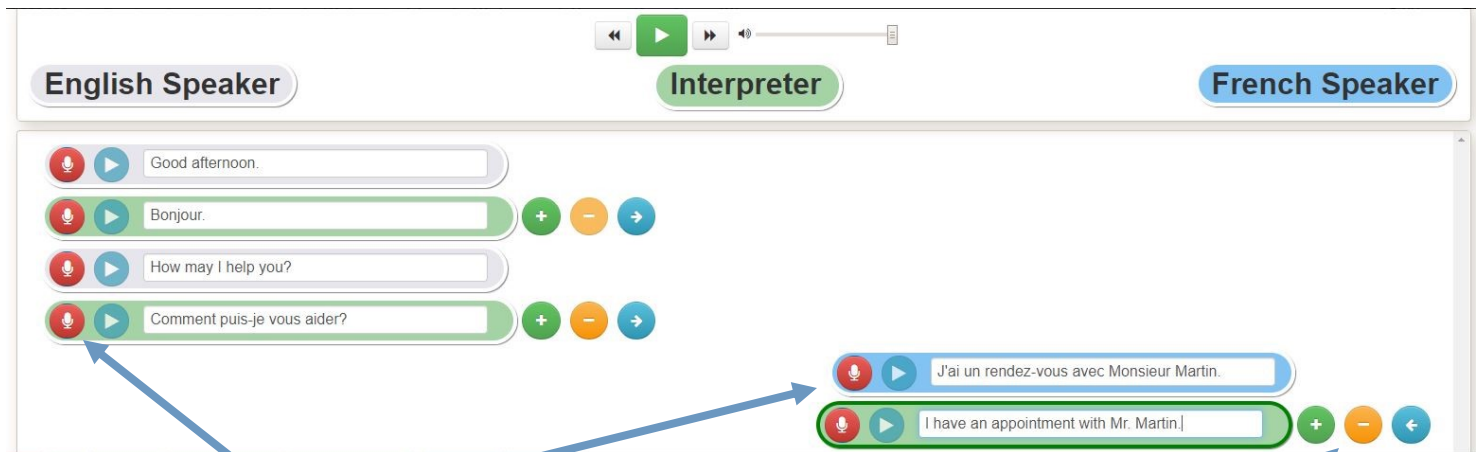
Use the microphone icon to record audio for each of the turns you created.

Click and hold the microphone icon while recording.

NB: Make sure that a microphone is connected and enabled, or use your device's internal microphone.

Any of the individual turns can be deleted by clicking on the minus sign icon.

Click on Done when you are finished working.

Editing a Dialog

After selecting Dialog Editor from the Editor tab, you will be able to edit dialogs from the list.

Highlight the dialog you wish to edit.

Select the pencil icon to view and edit the metadata, or select Turns to view and edit the dialog content (see page 10).

When you click on the pencil icon, you will see the dialog's metadata. Make changes by modifying the text in the titles or orientation fields. You may also select the Book/Module from the drop-down menus, or make the dialog public. Click Save when you are finished.

Editing a Dialog (cont'd)

Select Turns to edit the dialog content. The window below will appear.

To modify the lines of the dialog, click on the text field where you want to make changes. Edit or replace the existing text.

Click and hold the microphone icon to record new audio for any of the turns.

Add/Edit Turns : Reporting Housing Discrimination

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

How can I help you?

Comment puis-je vous aider?

Je souhaite déposer une plainte.

I would like to file a complaint.

What sort of incident is this about?

Il s'agit de quelle sorte d'incident?

Un cas de discrimination en matière de logement

Done

You may also use the plus and minus sign icons to insert or delete turns respectively.

Deleting a Dialog

Select a dialog to edit.

⏮ ◀ 1-8 of 8 ▶ ⏩ ⏭

ID	Unit	Chapter	Title		Modified	Public?
3	Cultura...	Customs...	Report		25	No
11	Militar...	Securit...	Green		26	No
12	Basics	Express...	Bienve		26	No
13	Militar...	Securit...	Acci e		26	No
14	Militar...	Securit...	D ns u		26	No
19	Scienti...	Medical...	Dans u		6 AM	No
28	Militar...	Securit...	في مكتب الهجره	in an immigration Office	9:47 AM	No
30	Basics	Express...	New Dialog 1		12:39 PM	No

First highlight the dialog that you wish to delete.

+ **−** **✎** ☑ Turns | ☑ Core Vocab | 🖼 Upload Image | ↪ Share | ◀ Listen

Click on the minus sign icon to delete the selected dialog.

You will be prompted to confirm your selection. Click OK to permanently delete the dialog.

Delete New Dialog 1 forever? ✕

Are you sure?

Cancel   OK

Vocab Editor Mode

Vocabulary Editor Mode allows developers to designate from the dialog essential words that users should know.

To begin using the Vocab Editor, click on the Editor tab to display the drop-down menu. Select Vocab Editor.

Select the dialog for which you want to designate key vocabulary by highlighting it and double clicking on it.

Vocab Editor Mode (cont'd)

netprof 　 ☆ > French > French > Interpreter / Dialogs 　 Interpreter / Dialog ▾ 　 Editor ▾ 　 Record ▾ 　 QC ▾

← Turn editor 　 New Dialog 1 　 → Rehearse
Edit the core vocabulary of the turns. 　 📊 Download

English Speaker 　 **Interpreter** 　 **French Speaker**

Bonjour.

Comment puis-je vous aider?

J'ai un rendez-vous avec Monsieur Martin.

Core Vocabulary
English Translation... 　 ➕ ➖

From the dialog, enter the corresponding vocabulary you wish to highlight in the Core Vocabulary text field.

When you enter the vocabulary and translation, the corresponding word in the dialog will become highlighted.

Bonjour.

Comment puis-je vous aider?

J'ai un rendez-vous avec Monsieur Martin.

aider
to help 　 ➕ ➖

Click on the plus sign icon to save the entry.

Dialog Mode

The Interpreter System can also be used to practice monolingual target language dialogs without interpretation. Developers must first proceed through the steps outlined on pages 5-8. The Interpreter System will then allow users to choose either interpreter or dialog.

Developers may want to use the dialog mode to ensure that the scenarios they create are logical and cohesive as stand-alone dialogs.

To view an interpretation scenario as a monolingual dialog, click on the Interpreter/Dialog tab. Select Dialogs from the drop-down menu.

Highlight and double click on the scenario that you wish to review.

Dialog Mode (cont'd)

Developers may now view the dialog as users will see it. The scenario will display in Listen mode as a Dialog. Users may also select Interpreter mode.

Each turn in the Target Language will be displayed. Users may listen to the dialog by clicking the arrow icon. The system will highlight the text that corresponds to the audio that is being played.

Users may also Rehearse, Perform, and view their Scores while in the Interpreter/Dialog mode.

Other Features

Uploading Images

To add an image to your dialog, highlight the dialog in Dialog Editor mode. Next, click on Upload Image.

Select a dialog to edit.

|◄ ◄ 1-7 of 7 ► ►► ►|

ID	Unit	Chapter	Title	English	Orientation	▲ Modified	Public?
13	Militar...	Securit...	Accident de voite sur la base	Car Accident on the Base		Jun 26	No
14	Militar...	Securit...	Dans un bureau d'immigration	In an immigration office		Jun 26	No
19	Scienti...	Medical...	Dans une salle d'urgences	At an Emergency Room	You have been called into a...	Jun 27	No
3	Cultura...	Customs...	Reporting Housing Discrimin...	Reporting Housing Discrimin...	You are serving as an inter...	Jun 27	No
12	Basics	Express...	Bienvenue à Paris!	Welcome in Paris!		Jun 27	No
11	Militar...	Securit...	Green Card Adjustment Inter...	Green Card Adjustment Inter...	You are serving as an inter...	Jun 27	No
41	Basics	Express...	New Dialog 1			Jul 1	No

[+] [—] [✏] [☑ Turns] [☑ Core Vocab] [🖼 Upload Image] [↪ Share] [◀) Listen]

Upload image

Choose an image (ideally square).
Upload File
Choose File No file chosen
Choose an image

Current Image

OK

A dialog box will appear. You will see the current image, if any, associated with the dialog. Click on Choose File to select a different image.

Locate and double click on the image that you wish to use. A dialog box will appear to show that the image was successfully imported. Click on Close.

Users will now see the new image.

| File | Home | Share | View |

← → ∨ ↑ 🖳 › This PC › Pictures   ∨ ↻   Search Pictures

∨ ★ Quick access
   🖳 Desktop
   ⬇ Downloads
   📄 Documents
   🖼 Pictures

Camera Roll   Saved Pictures   emergency

Import Complete!

Imported 1 items

Close

Listen to prepare to speak your part

Dans une salle d'urgences
At an Emergency Room

You have been called into a hospital emergency room to interpret for a French-speaking patient.

Other Features (cont'd)

Shortcuts

Developers may utilize two shortcuts from the Dialog Editor screen. Click on Core Vocab to go directly to the Vocab Editor mode. Click on Listen to go directly to the Listen feature in Interpreter/Dialog mode.

Select a dialog to edit.

|◄| |◄| 1-7 of 7 |►| |►►| |►|

ID	Unit	Chapter	Title	English	Orientation	▲ Modified	Public?
13	Militar...	Securit...	Accident de voite sur la base	Car Accident on the Base		Jun 26	No
14	Militar...	Securit...	Dans un bureau d'immigration	In an immigration office		Jun 26	No
19	Scienti...	Medical...	Dans une salle d'urgences	At an Emergency Room	You have been called into a...	Jun 27	No
3	Cultura...	Customs...	Reporting Housing Discrimin...	Reporting Housing Discrimin...	You are serving as an inter...	Jun 27	No
12	Basics	Express...	Bienvenue à Paris!	Welcome to Paris!		Jun 27	No
11	Militar...	Securit...	Green Card Adjustment Inter...	Green Card Adjustment Inter...	You are serving as an inter...	Jun 27	No
41	Basics	Express...	New Dialog 1			Jul 1	No

[+] [−] [🖉] [🗹 Turns] [⯒ Core Vocab] [🖼 Upload Image] [↗ Share] [🔊 Listen]

Sharing a Link

Developers may email a link to an interpretation scenario they have created by highlighting the scenario on the Dialog Editor screen and clicking on Share.

The Interpreter/Dialog System is a feature of the Networked Pronunciation Feedback (NetProF) system. NetProF was developed through a collaboration of the DLIFLC Language Technology Evaluation and Application (LTEA) Division with the Massachusetts Institute of Technology's Lincoln Laboratory.

LTEA welcomes user and developer feedback. Please contact us with any questions or with suggestions for modifications that will improve your user experience:

ltea@dliflc.edu